

Canciones de Tagore como regalo de cumpleaños para Ujjwal Lahiri (hijo de Shibendu).

Es una extraña coincidencia que la verdadera fecha de nacimiento de Ujjwal (1 de julio de 1970) y la fecha de nacimiento de Shibendu, tal como quedó registrada por entonces en el libro de escolaridad (1 de julio de 1939), fuera la misma, es decir, el 1 de julio. La única diferencia es que para Ujjwal, este día es el verdadero, mientras que para Shibendu, es tan sólo el que figura en los registros. Este cumpleaños registrado del libro de escolaridad es también el que figura en el pasaporte de Shibendu. La auténtica fecha de nacimiento de Shibendu es el 31 de diciembre 1938, seis meses anterior al registrado, el 1 de julio de 1939. ¡Shibendu es, quizás, el último hombre, de acuerdo con los dichos de Jesús! Shibendu nació en el último mes del año, en el último día del mes, en el último día de la semana (sábado), en la última hora del día —al atardecer—, ni de día ni de noche, libre de los opuestos —sin elegir—, libre de la mente (mente es elección), en la “ausencia de mente” —en Laya Yoga—, en el “reino de Shiva”, Varanasi, donde el río sagrado “Ganges” gira para discurrir en dirección a su origen, el norte. Por eso el Ganges de Varanasi es conocido como “Uttar-Vahini”, que significa “fluyendo hacia el norte”, en tanto que cualquier otro río discurre hacia el sur para fusionarse finalmente con el Océano Índico en el lugar llamado Ganga Sagar, donde el sabio Kapila Muni vivió hace diez mil años. El sabio Kapila reveló la Energía de Comprensión del *Samkhya*, compartida “*swadhyaya*” en las actividades del Kriya Yoga de Shibendu en todo el mundo.

Canciones de Tagore:

I.

*Prathama Aalor Chaurono Dhwni Uthlo Beje Jei,
Neer Biragi Hridoy Aamaar Udhaao Holo Sei.
Neel Autoler Kothaa Thekey, Udaas Taarey Korlo Je Ke,
Goponbaasi Sei Udaasir Thik-Thikaanaa Nei.
'Supti-Shauyon Aai Chhere Aai' Jaagey Je Taar Bhaasa,
Se Bauley 'Chaul Aachhey Jethaai Saagor Paarer Baasaa.
Desh-Bidesher Saukol Dhaaraa, Seikhaaney Hoi Baandhonhaaraa;
Koner Prodip Milaaley Sikhaa Jyoti-Somudrei.*

De repente, misteriosamente uno escucha el “sonido de las pisadas” del amanecer de la Luz. ¡Es el despertar de la Inteligencia! ¡La oscuridad del “yo” psíquico separativo está desapareciendo! Las contaminaciones mentales ocultas en el interior huyen a toda prisa sin dejar rastro. El vacío emergente desaloja todos los nombres y formas. Sin embargo, desde la “otra orilla” una extraña percepción sin palabras le atrae: ¡un mensaje magníficamente misterioso! Las fragmentaciones están desapareciendo en la vitalidad de la libertad y la integración. Y la tenue luz de una lámpara ahonda en el océano del ilimitado fulgor de la Vida y la Luz.

II

*Tomaai Notun Kore Paabo Boley Haaraai Khauney-Khaun,
O Mor Bhaalobaasaar Dhaun.
Dyakhaa Debey Boley Tumi Hauo Je Audarshan
O Mor Bhaalobaasaar Dhaun.
Ogo, Tumi Aamaar Nauo Aaraaler, Tumi Aamaar Chirokaaler ---
Khaunokaaler Leelaar Srotay Hauo Je Nimaugon
O Mor Bhaalobaasaar Dhaun.
Aami Tomaai Jaukhon Khunje Phiri Bhauey Kampey Mon –
-Premey Aamaar Dheu Laagey Taukhon.
Tomaar Shes Nahi, Taai Shunyo Seje Shes Korey Daao Apnaakey Je ---
Oi Haasirey Dyae Dhuye Mor Biroher Rodaun
O Mor Bhaalobaasaar Dhaun.*

*¡Para encontrarte de nuevo, uno Te pierde de vez en cuando!
¡Oh, el máspreciado de los Encantos!,*

Tu Gracia desaparece en la selva de la propia división, sólo para aparecer una y otra vez disolviendo todas las divisiones del “mi”.

¡Oh, Amor queridísimo!

Tú no Te escondes: eres eternamente en todas partes sumido en Tu maravillosa corriente de juegos.

¡Oh, jugador más adorado!

Tontamente uno busca y tiembla nervioso, pero entonces las olas de Tu Amor le invaden! Tú eres inconmensurable y sin embargo, accesible en la nada absoluta acabando con la mezquina estructura de uno disfrazada de “mi”. ¡Y entonces las propias y trágicas lágrimas son lavadas por Tu más hermosa sonrisa!

¡Oh, ilimitado tesoro de amor!

III

*Aundhokaarer Utso Hotey Utsarito Aalo,
Sei Toe Tomaar Aalo!
Saukol Dwaundo Birodh-Maajhey Jaagroto Je Bhaalo,
Sei Toe Tomaar Bhaalo!
Pauther Dhulaai Baukkho Petey Royechhey Jei Geho,
Sei Toe Tomaar Geho!
Saumor Ghaatey Aumor Korey Rudro Nithur Sneho,
Sei Toe Tomaar Sneho!
Saub Phuraale Baaki Rauhey Audrishyo Jei Daan,
Sei Toe Tomaar Daan!
Mrityu Aapon Paatrey Bhorí Bohichhey Jei Praan,
Sei Toe Tomaar Praan!
Bishwo Jauner Paayer Tauley Dhulimoy Je Bhumi,
Sei Toe Swargo Bhumi!
Saubai Niye Saubar Maajhey Lukiye Aachho Tumi,
Sei Toe Aamaar Tumi!*

La vida (la luz) camuflada en la oscuridad de las ilusorias divisiones de la mente, ¡es la Luz y la Vida que Tú eres! Tu Bendición es, en verdad, una Bienaventuranza en los conflictos bestiales de la mente.

Tu Casa de Santidad es una polvorienta carretera, una insignificante cabaña.

Tu profundo amor a la verdad de la no-violencia se halla profundamente oculto dentro del fuego de la violencia de Arjuna.

Tus regalos más preciados son, en verdad, los invisibles regalos que espontáneamente llueven cuando todo desear es aniquilado.

Tu Divina Vida es el más sagrado advenimiento de la cualidad vital de la vida en los seres humanos: morir al “yo”.

Tu cielo es, en verdad, este planeta hollado por todos los seres vivos.

Y Tú que en todo Te ocultas, eres el mismo Tú del propio ser de uno.

IV

*Ayakhon Aamaar Somoy Holo, Jaabaar Duar Kholo Kholo.
Holo Dyakha, Holo Myala, Alochhayay Holo Khyala ---
Swapon Je Se Bholo Bholo.
Aakaash Bhaurey Durer Gaaney, Aulokh Deshey Hridoy Taaney.
Ogo Sudur, Ogo Modhur, Pauth Boley Daaao Pauran Bondhur ---
Saub Aboron Tolo Tolo.*

La “ausencia de tiempo” se revela en el ahora. La puerta, cerrada por las ilusorias divisiones, ha sido completamente abierta. ¡Uno simplemente ve abrazándose también a la Santidad! ¡Los sueños se han desvanecido! Las dualidades de luces y sombras, también se ha desvanecido en el grandioso juego de la Luz. La Existencia entera está impregnada por la Melodía inmensa y desconocida. ¡Y uno es atraído hacia lo Innombrable! ¡Uno anhela lo Inconmensurable, lo Incognoscible! ¡Que todos los ilusorios velos de la conspicua conciencia conceptual sean retirados para que “Eso” sea!

V

*Megh Bolechhey 'Jaabo' 'Jaabo', Raat Bolechhey 'Jaai',
Saagor Bauley 'Kul Milechhey Aami Toe Aaar Naai'.*

***Dukkho Bauley 'Roinu Chupey Tanhar Paayer Chingorupey',
Aami Bauley 'Milai Ami Aar Kichhu Naa Chaai'.
Bhubon Bauley 'Tomaar Taurey Aachhey Bauron Maalaa',
Gaugon Bauley 'Tomaar Taurey Lokkho Pradip Jwaalaa',
Prem Bauley Je 'Jugey Jugey Tomaar Laagi Aachhi Jege',
Mauron Bauley 'Aami Tomaar Jibontori Baui'.***

Las nubes están escampano, la oscura noche está desapareciendo para que el amanecer sea. El océano ha sido destruido al llegar a la orilla. El sufrimiento se mantiene sostenido, pero sólo como Sus Pisada pues el “yo” ha desaparecido en la “ausencia de yo”. ¡Todo desear ha sido completamente erradicado!

El planeta, con todas sus naturales ofrendas hacia Él, está preparado para que dé comienzo la puja. ¡Y el cielo al completo se ilumina con millones de lámparas para esta santa ocasión!

Y el Amor por Él permanece vivo por todos los milenios. ¡Y la Muerte rema en su bote de inmensurable Vida!

Bendiciones para Ujjwal través de la melodía de Tagore!